

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 oktober 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 32 van de wet van
30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen
bij het leger**

(Ingediend door de heren Alfons Borginon
en Ferdy Willems)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 octobre 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 32 de la loi du
30 juillet 1938 concernant l'usage
des langues à l'armée**

(Déposée par MM. Alfons Borginon
et Ferdy Willems)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales		
CVP	:	Christelijke Volkspartij		
FN	:	Front National		
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement		
PS	:	Parti socialiste		
PSC	:	Parti social-chrétien		
SP	:	Socialistische Partij		
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok		
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten		
VU&ID	:	Volksunie&ID21		
Afkortingen bij de nummering van de publicaties :			Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:		Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum vergadering	PLEN	: Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM	: Réunion de commission
Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers			Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :			Commandes :	
Tel. : 02/ 549 81 60			Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74			Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be			www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be			e-mail : aff.generales@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het wetsvoorstel nr. 2015/1-98/99.

De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger had tot doel de Vlamingen in het leger gelijke kansen te bieden. Tevens wilde men een herhaling van situaties zoals in de eerste wereldoorlog vermijden. Toen stonden Vlaamse soldaten onder het bevel van Nederlandsonkundige officieren, onder het motto «*Et pour les Flamands la même chose!*».

Om de daadwerkelijke uitvoering van de wettelijke regels te waarborgen werd een beroep gedaan op het mechanisme van de verslaggeving aan het parlement. Artikel 32 van deze wet bepaalt dan ook dat de minister van Landsverdediging jaarlijks een verslag over de toepassing van de wet indient bij de Wetgevende Kamers. Deze verplichting wordt effectief uitgevoerd maar de datum waarop het verslag door de minister wordt neergelegd is zeer laat en daardoor totaal onproductief. In de praktijk wordt dit verslag pas ingediend in november of december van het jaar na dat waarover het gaat. Zo werd het verslag van 1997 pas op 26 november 1998 ingediend en het verslag van 1996 op 16 december 1997.

Dat heeft tot gevolg dat de problematiek van het taal-evenwicht bij de voorbereiding van de begroting van landsverdediging geen rol speelt omdat de regering zelf nog niet over het document beschikt. En in het parlement wordt het door de laatijdige indiening van het verslag erg moeilijk om de bespreking van de begroting voor landsverdediging voor te bereiden. Praktisch betekent dit dat het nut van het verslag sterk vermindert. In een normale zittingsperiode van vier jaar kan slechts één jaarverslag aanleiding geven tot een volwaardige discussie. Zo zullen, wat de zittingsperiode 1995-1999 betreft, de verslagen van 1998 en 1999 door de opvolger van de minister worden ingediend. Het verslag over 1997 (eind 1998 ingediend) is slechts nuttig voor de voorbereiding van de begroting 1999 en dus kon enkel het verslag van 1996 tot een wijziging van de begroting leiden. Want over het verslag van 1995 kan de minister ook altijd stellen dat hij voordien niet bevoegd was.

Dat deze gebrekkige gang van zaken niet louter een administratief probleem betreft maar ook feitelijke ge-

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 2015/1-98/99.

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée avait pour objectif d'instaurer l'égalité des chances pour les Flamands à l'armée. On voulait également éviter que ne se répètent des situations comme celles que l'on avait connues au cours de la première guerre mondiale. A l'époque, les soldats flamands servaient sous les ordres d'officiers qui ignoraient leur langue et dont la devise était: «*Et pour les Flamands, la même chose!*»

Pour garantir l'application de la loi, on a eu recours au mécanisme du rapport devant les Chambres. L'article 32 de cette loi dispose dès lors que le ministre de la Défense nationale dépose chaque année sur le bureau des Chambres législatives un rapport sur l'application de la loi. Cette obligation est respectée, mais la date à laquelle le ministre dépose son rapport est très tardive et, de ce fait, le rapport est tout à fait improductif. Dans la pratique, ce rapport n'est déposé qu'en novembre ou en décembre de l'année suivante. C'est ainsi que le rapport 1997 n'a été déposé que le 26 novembre 1998 et le rapport 1996 ne l'a été que le 16 décembre 1997.

Il s'ensuit que la problématique de l'équilibre linguistique ne joue aucun rôle dans le cadre de la confection du budget de la Défense nationale, parce que le gouvernement lui-même ne dispose pas encore du document. Et au parlement, le dépôt tardif du rapport fait qu'il est très difficile de préparer l'examen du budget de la Défense nationale. Cela signifie pratiquement que le rapport perd beaucoup de son utilité. Au cours d'une législature normale de quatre ans, un seul rapport annuel peut faire l'objet d'un réel débat. C'est ainsi qu'en ce qui concerne la législature 1995-1999, les rapports pour 1998 et 1999 seront déposés par le successeur du ministre actuel. Le rapport 1997 (déposé fin 1998) n'est utile que pour la préparation du budget 1999 et dès lors, seul le rapport de l'année 1996 a pu déboucher sur une modification du budget, étant donné qu'en ce qui concerne le rapport 1995, le ministre peut également toujours faire valoir qu'il n'était pas à la tête du département auparavant.

Ainsi qu'il ressort notamment du rapport de 1997, ces anomalies ne posent pas seulement un problème

volgen heeft voor het doel dat de wet van 1938 tracht te beschermen, blijkt onder meer uit het verslag van 1997. Voor iedere categorie van militairen blijft het onevenwicht tussen Nederlandstaligen en Franstaligen bestaan. Hoewel het streefdoel erin bestaat dat 60% van de vrijwilligers Nederlandstaligen zijn en 40% Franstaligen, wordt sinds jaren zelfs geen 50/50-verhouding gehaald. Een beter verslag op een nuttiger tijdstip kan ertoe bijdragen om dit tekort (waarbij het toch gaat over ruim 2000 bijkomende arbeidsplaatsen voor Vlamingen) te verminderen.

Het voorstel beoogt dan ook in de wet de datum in te schrijven waarop het verslag moet worden ingediend. De concrete toepassing hiervan mag voor de militaire overheid geen probleem zijn vermits de getalsterkte in het leger van dag tot dag wordt bijgehouden. Het kan dus niet moeilijk zijn om gegevens over het voorbije jaar die men eigenlijk al op 1 januari heeft, uiterlijk op 31 maart aan het parlement te bezorgen.

Om te voorkomen dat deze wet een dode letter blijft, wordt in een tweede lid bepaald dat bij niet tijdige indiening van het verslag de benoemingen tot opperofficier worden opgeschort. Deze vorm van «zachte» sanctie bemoeilijkt geenszins de feitelijke werking van het leger maar zorgt bij de top van de militaire overheden voor voldoende druk om de wet na te leven.

ALFONS BORGINON (VU&ID)
FERDY WILLEMS (VU&ID)

d'ordre administratif, mais ont des conséquences concrètes en ce qui concerne l'objectif poursuivi par la loi de 1938. Le déséquilibre entre néerlandophones et francophones subsiste pour chaque catégorie de militaires. Bien que l'objectif soit de parvenir à un rapport de 60% de néerlandophones et de 40% de francophones parmi les volontaires, cela fait des années que l'on ne parvient même pas à atteindre la parité. Un meilleur rapport déposé à un moment plus opportun pourrait contribuer à corriger ce déséquilibre (il y va tout de même de plus de deux mille emplois supplémentaires pour les Flamands).

La présente proposition de loi vise dès lors à préciser dans la loi la date à laquelle le rapport doit être déposé. La mise en oeuvre concrète de cette mesure ne devrait poser aucun problème à l'autorité militaire, les effectifs de l'armée étant tenus à jour en permanence. Il ne doit donc pas être difficile de fournir au parlement, au plus tard le 31 mars, des données relatives à l'année précédente, qui sont en fait disponibles dès le 1^{er} janvier.

Pour que la loi ne reste pas lettre morte, nous précisons, dans un alinéa 2, qu'en cas de dépôt tardif du rapport, les nominations d'officiers généraux sont suspendues. Sans compromettre le moins du monde le fonctionnement concret de l'armée, cette forme de sanction «douce» exercera une pression suffisante sur la hiérarchie militaire pour qu'elle respecte la loi.

WETSVOORSTEL

 Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger wordt vervangen als volgt:

«Art. 32. — De minister van Landsverdediging bezorgt de Wetgevende Kamers jaarlijks voor 31 maart een verslag over de toepassing van deze wet.

Indien het verslag niet tijdig wordt bezorgd, kan de minister van Landsverdediging geen benoemingen tot opperofficier meer goedkeuren tot op het ogenblik waarop het verslag aan de Kamers wordt bezorgd.»

5 oktober 1999

ALFONS BORGINON (VU&ID)
FERDY WILLEMS (VU&ID)

PROPOSITION DE LOI

 Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 32. — Chaque année, le ministre de la Défense nationale transmet aux Chambres législatives, au plus tard le 31 mars, un rapport sur l'application de la présente loi.

Si le rapport n'est pas transmis dans les délais, le ministre de la Défense nationale ne peut plus entériner aucune nomination d'officier général jusqu'à ce que le rapport soit transmis aux Chambres.»

5 octobre 1999